

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СОГЛАШЕНИЕ

27.03.2002

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ
О НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ
В ОБЛАСТИ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИИ

Правительство Российской Федерации и
Социалистической Республики Вьетнам, далее именуемые
Сторонами,
основываясь на принципах, изложенных в Договоре об
основах
дружественных отношений между Российской
Федерацией и
Социалистической Республикой Вьетнам от 16 июня 1994 года,
желая способствовать установлению более
тесного и
долгосрочного сотрудничества в области гидрометеорологии,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать сотрудничество в
области
гидрометеорологии на основе равноправия, взаимности и
обобщенной
выгоды.

Статья 2

В ходе сотрудничества Стороны обеспечат
организацию и
координацию работ по следующим основным направлениям:
прогнозирование опасных природных явлений;
активное воздействие на гидрометеорологические
процессы;
сельскохозяйственная метеорология;
измерение и прогнозирование содержания в стратосфере
озона и
величины ультрафиолетового излучения;
управление водными ресурсами и прогнозирование
опасных
гидрологических явлений;
разработка гидрометеорологических приборов и
оборудования;
другие мероприятия, которые будут признаны
целесообразными
для дальнейшего развития научно-технического сотрудничества.

Статья 3

Сотрудничество между Сторонами будет осуществляться в следующих формах:
проведение работ и мероприятий по направлениям, указанным в статье 2 настоящего Соглашения, на основе договоров; обмен учеными, специалистами, стажерами, а также делегациями с ознакомительными, научными и учебными целями; содействие участию представителей одной Стороны в совещаниях, симпозиумах, курсах повышения квалификации, организуемых другой Стороной, с финансированием этих мероприятий принимающей Стороной (при наличии у нее соответствующих средств); обмен научно-технической информацией в области гидрометеорологии; обмен на взаимосогласованных условиях результатами научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, связанных с разработкой оборудования и приборов гидрометеорологического назначения; поставка оборудования, материалов и передача технологий и "ноу-хау"; обмен гидрометеорологическими данными и продукцией. Другие формы сотрудничества могут согласовываться в ходе реализации настоящего Соглашения.

Статья 4

Ведомствами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:
с Российской Стороны - Федеральная служба гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды, с Вьетнамской Стороны - Главное гидрометеорологическое управление Социалистической Республики Вьетнам.

Статья 5

Для координации деятельности по реализации настоящего Соглашения Стороны создают Смешанную российско-вьетнамскую рабочую группу (далее именуется - Рабочая группа). Руководители гидрометеорологических ведомств Сторон являются сопредседателями Рабочей группы и назначают членов Рабочей группы.

поочередно в
рассмотрения
настоящим

Пленарные заседания Рабочей группы проводятся
государствах Сторон в согласованные сроки с целью
результатов выполнения обязательств в соответствии с
Соглашением, а также вопросов дальнейшего сотрудничества.

Статья 6

заседания
рамках
несет
расходы по
расходы на
совместных
расходы по
требуется
определяются

При командировании экспертов и других лиц на
Рабочей группы, а также на заседания, проводимые в
утвержденных программ сотрудничества, путевые расходы
командирующая Сторона. Принимающая Сторона несет
пребыванию делегации командирующей Стороны, включая
питание, проживание и поездки в целях осуществления
мероприятий на территории принимающей Стороны, а также
медицинскому обслуживанию командированных лиц, если
оказание срочной медицинской помощи. Нормы расходов
принимающей Стороной.

Статья 7

совместно
закключаемых в
порядок
невыполнение
специалистов
нормами

Условия, формы и порядок финансирования проводимых
работ будут определяться по согласованию Сторон.
При проведении работ на основе договоров,
рамках настоящего Соглашения, условия финансирования,
расчетов, материальная ответственность за
обязательств, а также условия командирования
определяются этими договорами в соответствии с
международного права и законодательством государств Сторон.

Статья 8

обмена
согласованных
взаимные
лицензий и

Стороны будут принимать меры по осуществлению
научно-техническими результатами на условиях,
Сторонами.
Стороны в случае необходимости будут проводить
консультации по вопросам закупки в других государствах

кооперации с
совместных
рамках

"ноу-хау", а также по вопросам научно-технической
организациями этих государств в связи с проведением
работ, предусмотренных программами сотрудничества в
настоящего Соглашения.

Статья 9

прав
работ,
настоящего
результаты
будут
положения
Российская

В целях обеспечения надлежащей и действенной защиты
интеллектуальной собственности на результаты
предусмотренных программами сотрудничества в рамках
Соглашения, а также на переданные
научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ
применяться законодательство государств Сторон, а также
международных договоров, участниками которых являются
Федерация и Социалистическая Республика Вьетнам.

на все

Права, упомянутые в настоящей статье, распространяются
виды интеллектуальной собственности.

отдельные
прав

В случае необходимости будут заключаться
соглашения, содержащие условия, касающиеся защиты
интеллектуальной собственности.

одной из
настоящего
если нет

Научная и техническая информация, предоставляемая
Сторон другой Стороне в рамках сотрудничества на основе
Соглашения, не подлежит передаче третьим государствам,
иной договоренности между Сторонами.

Статья 10

прав и
путем
согласованных
необходимости

Споры, возникающие между Сторонами и касающиеся
обязательств по настоящему Соглашению, разрешаются
переговоров или с помощью других процедур,
Сторонами. Стороны по взаимному согласию в случае
могут вносить в настоящее Соглашение дополнения и изменения.

Статья 11

по
соответствии

Стороны не несут материальной ответственности
обязательствам сотрудничающих организаций, принятым в

с договорами, заключенными в рамках настоящего Соглашения.

Статья 12

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других соглашений, заключенных между ними или между ними и третьими государствами.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода о своем намерении прекратить его действие.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Социалистической Республикой Вьетнам прекращает свое действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Социалистической Республики Вьетнам о научно-техническом сотрудничестве в области тропической метеорологии и исследования ураганов от 28 марта 1980 г.

Совершено в Ханое 27 марта 2002 года в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

(Подписи)